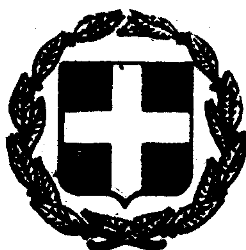


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ
ΤΗ 11 ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ 1981

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ
212

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθ. Φ0544/3089 (1)

Περί εγκρίσεως του Πρωτοκόλλου της 3ης Συνόδου της Ελληνοουγγρικής Μικτής Επιτροπής διεθνών οδικών μεταφορών, που υπογράφηκε στη Βουδαπέστη στις 13 Μαΐου 1981.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

Έχοντας υπόψη :

1. Τις διατάξεις Συμφωνίας μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 18 Μαρτίου 1977 και αφορά τις διεθνείς οδικές μεταφορές, και κυρώθηκε με τον υπ' αριθ. 847/1978 Νόμο, που δημοσιεύθηκε στο υπ' αριθ. 229 Φύλλο της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως Τεύχος Α' της 21ης Δεκεμβρίου 1978 και ιδιαίτερα του άρθρου 16 αυτής με το οποίο συνιστάται Μικτή Επιτροπή για το διακανονισμό των δραστηριοτήτων μεταφοράς και επίλυση των προβλημάτων τα οποία θα προκύπτουν από την εφαρμογή της Συμφωνίας.

2. Το περιεχόμενο του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου, αποφασίζουμε :

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό του το Πρωτόκολλο της 3ης Συνόδου της Μικτής Ελληνοουγγρικής Επιτροπής διεθνών οδικών μεταφορών το οποίο υπογράφηκε στη Βουδαπέστη στις 13-5-81 σε εφαρμογή της Συμφωνίας διεθνών οδικών μεταφορών Ελλάδος-Ουγγαρίας, που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 18 Μαρτίου 1977, και του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην Αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην Ελληνική έχει ως ακολούθως:

Αθήναι, 21 Ιουλίου 1981

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ — ΚΩΝΣΤ. ΜΗΤΣΟΤΑΚΗΣ
ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΩΝ — ΓΕΩΡΓ. ΠΑΝΑΓΙΩΤΟΠΟΥΛΟΣ

PROTOCOL

Of the third session of the Greek-Hungarian Mixed Commission on international transport by road.

According to Article 16 of the Agreement between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the Hungarian People's Republic concerning international transport by road signed at Athens on the 18th of March 1977, the third session of the Mixed Commission was held in Budapest from 11 to 13 May 1981.

The composition of the delegations was as follows:

Hungarian delegation :

Dr. LAJOS CSEH, Ministerial chief counsellor, Deputy head of the Department for. Road Transport, Ministry of Communications and Fosts, head of delegation.

Dr. PETER KUBANYI, Senior Official, Ministry of Communications and Posts.

Dr. GYULA VERBOCZY, Senior Official, Ministry of Communications and Posts.

Dr. MIKLOS HINFNER, Senior Official, Ministry of Foreign Trade.

Mr. TAMAS RADOCZY, Head of Scientific Department, Scienific Researches Institut for Road Traffic, Interpreter.

Mr. PAL RADI, Director, International Road Garrier «Hungarocamion».

Greek delegation :

Mr. IOANNIS KARAGIORGAS, Director, Ministry of Communications, head of delegation.

Mr. ALEXANDROS DIMALEXIS, Senior officail, Ministry of Finance.

Dr. KLEOMENIS KOUTSOUKIS, Special adviser, Ministry of Coordination.

Miss PARSKEVI INGLESI, Attaché ,Greek Embassy in Budapest, Interpreter.

Mr. PETROS TOMBRAS, President of the General Confederation of Professional Vehicle Owner of Greece.

Mr. JOHN HARALAMBIDIS, Member of the Board of the General Confederation of Professional Vehicle Owners of Greece.

The delegation agreed on the following agenda :

1. Exchange of information on the development of traffic between and through the two countries during recent years.

2. Quota of mutual tax - free and taxable licences for 1981 and provisionally for 1982. Licences for third country traffic.

3. Miscellaneous :

α) Forgery of the Hungarian transport licences.

b) Exchange of quotas of licences through diplomatic channels.

c) Licences for combinations of vehicles with tractive and towel units registered in diffeent countries.

d) Next session of the Mixed Commision.

Item 1.

The two delegations gave a detailed information on the recent development of traffic between and through their countries. They expressed their satisfaction concerning this development and noted that there was an especially sharp increase of the number of Greek trucks transiting Hungary. It can be expected, that the demand of Greek hauliers for transit through Hungary will further increase in 1981 and 1982.

The Hungarian hauliers are interested first of all in carrying out transit operations through Greece to the Middle - East countries and vice versa, using the ferryboat line Volos - Tartous.

The delegations stated, that the mutually quota of licences fixed in protocol of the second meeting of the Mixed Commission for the year 1980 was increased on the initiative of the Greek Party by 200 taxfree and 800 taxable licences.

Item 2.

The Greek delagation suggested that the total quota of licences for 1981 and provisionally for 1982 - taking into consideration the rapid increase of the transport demand - should be 10.000 licences. The Hungarian delegation could not accept this proposal.

The Hungarian delegation expressed the opinion, that the increase of the number of licences valid also for operations to third countries would promote the more economical exploitation of their vehicles. The Hungarian delegation proposed the increase of this third country quotas up to the level of 25 per cent of the quota of the taxfree licences.

This prposal was not accepted by the Greek delegation.

After a thorough discussion the mutually quotas of licences for goods transport operations, according to Article 8 of the Greek - Hungarian Agreement concerning International Transport by Road signed on 18th of March 1977, were determined for 1981 and provisionally for 1982 as follows :

a) 3.200 mutual licences on road transport of which 200 may be used also for oprerations to third countries.

This quota will come under Article 13 of the Agreement mentioned shove.

b) the two delegations futher agreed, taking into consideration the request for the increase of the quotas, upon a special quota of licences consisting of 4000 licences which are not exempted from the taxes detailed in the Article 13 of the Agreement.

The competent authorities of both countries will follow with attention the development of the traffic. The two delegations agreed that if the quotas mentioned above would not cover the transport demands, the quotas of licences valid also for operations to third countries as well as the quotas mentioned above under (b) may be increased on request by 50 and by 500 licences respectively.

a) The Hungarian delegation informed again the Greek delegation on forgery of the Hungarian transport licences which has been noticed by the Hungarian customs authorities. The Hungarian delegation handed over 8 licences withdrawn by the Hungarian customs authorities and asked for further investigation while informed the Greek delegation, that in case of repetition of forgery Article 15 of the Agreement concerned would be applied.

The Greek delegation informed the Hungarian delegation that a special act has been issued, providing for administrative measures in cases of such infringments.

b) The two delegations have agreed, that the exchange of licences will be realized through the diplomatic channeld, i.e. through the Greek Embassy in Budapest and the Hungarian Embassy in Athens respectively.

c) The Greek delegation gave an information on the licencing of the mixed combination of vehicles with tractive and towed unit registered in different countries. According to this information a single licence is needed for a such combination for the tractiv unit only.

d) The Greek delegation proposed that the next session of the Mixed Commission take place next spring in Atehns.

The Hungarian delegation accepted this proposal and the exact date would be agreed upon by ditrect correspondence between the competent authorities.

Done in Budapest, on the 13th of May 1981, in the English language, in two originals, both being equally authentic.

For the Hungarian delegation	For the Greek delegation
(Ὑπογραφή)	(Ὑπογραφή)

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

Τῆς Τρίτης Συνόδου τῆς 'Ελληνο-Οὐγγρικῆς Μικτῆς 'Επιτροπῆς γιὰ τὶς διεθνεῖς ὁδικὲς μεταφορές.

Σύμφωνα μὲ τὸ ἄρθρο 16 τῆς Συμφωνίας μεταξὺ τῆς Κυβερνήσεως τῆς 'Ελληνικῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Οὐγγαρίας σχετικὰ μὲ τὶς διεθνεῖς ὁδικὲς μεταφορὲς ποὺ ὑπογράφηκε στὴν 'Αθήνα στὶς 18 Μαρτίου 1977, ἡ τρίτη σύνοδος τῆς Μικτῆς 'Επιτροπῆς ἔγινε στὴν Βουδαπέστη ἀπὸ 11 μέχρι 13 Μαΐου 1981.

'Η σύνθεση τῶν ἀντιπροσωπειῶν εἶχε ὡς ἀκολούθως:

Οὐγγρικὴ ἀντιπροσωπεία :

Dr. LAJOS CSEH, 'Ανώτερος σύμβουλος 'Υπουργείου 'Υποδιευθυντὴς τοῦ τμήματος ὁδικῶν μεταφορῶν, 'Υπουργεῖο Συγκοινωνιῶν καὶ Ταχυδρομείων ἀρχηγὸς τῆς ἀντιπροσωπείας.

Dr. PETER KUBANYL, 'Ανώτερος ὑπάλληλος, 'Υπουργεῖο Συγκοινωνιῶν καὶ Ταχυδρομείων.

Dr. GYULA VERBOCZY, 'Ανώτερος ὑπάλληλος, 'Υπουργείου Συγκοινωνιῶν καὶ Ταχυδρομείων.

Dr. MIKLOS HINFNER, 'Ανώτερος ὑπάλληλος, 'Υπουργεῖο 'Εξωτερικοῦ 'Εμπορίου.

Κ. TAMAS RADOCZY, 'Επικεφαλῆς τοῦ 'Επιστημονικοῦ Τμήματος τοῦ ἰνστιτούτου 'Επιστημονικῶν ἐρευνῶν γιὰ τὶς ὁδικὲς μεταφορές, Διερμηνέας.

Κ. PAL RADI, Διευθυντὴς τοῦ Διεθνοῦς ὁδικοῦ μεταφορέως «HUNGAROCAMION».

'Ελληνικὴ ἀντιπροσωπεία :

Κ. ΙΩΑΝΝΗΣ ΚΑΡΑΓΙΩΡΓΑΣ, Διευθυντὴς 'Υπουργείου Συγκοινωνιῶν ἀρχηγὸς τῆς ἀντιπροσωπείας.

Κ. ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΔΗΜΑΛΕΞΗΣ, 'Ανώτερος ὑπάλληλος 'Υπουργείου Οἰκονομικῶν.

ΔΡ. ΚΛΕΟΜΕΝΗΣ ΚΟΥΤΣΟΥΚΗΣ, Εἰδικὸς σύμβουλος 'Υπουργείου Συντονισμοῦ.

Δὶς ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΙΓΓΛΕΣΗ, 'Ακόλουθος τῆς ἑλληνικῆς πρεσβείας στὴ Βουδαπέστη, Διερμηνέας.

Κ. ΠΕΤΡΟΣ ΤΟΜΠΡΑΣ, Πρόεδρος τῆς Γενικῆς Συνομοσπονδίας 'Επαγγελματιῶν 'Ιδιοκτητῶν Αὐτοκινήτων 'Ελλάδος.

Κ. ΙΩΑΝΝΗΣ ΧΑΡΑΛΑΜΠΙΔΗΣ, Μέλος τοῦ Συμβουλίου τῆς Γενικῆς Συνομοσπονδίας 'Επαγγελματιῶν 'Ιδιοκτητῶν Αὐτοκινήτων 'Ελλάδος.

Οἱ ἀντιπροσωπεῖες συμφώνησαν πάνω στὴν ἀκόλουθη ἡμερησία διάταξη :

1) 'Ανταλλαγὴ πληροφοριῶν γιὰ τὴν ἐξέλιξη τῶν ὁδικῶν μεταφορῶν μεταξὺ καὶ διὰ μέσου τῶν δύο χωρῶν τὰ τελευταῖα χρόνια.

2. Ποσόστωση ἀμοιβαίων ἀτελῶν καὶ φορολογητέων ἀδειῶν γιὰ τὸ 1981 καὶ προσωρινὰ γιὰ τὸ 1982. ῎Αδειες γιὰ κίνηση σὲ τρίτες χῶρες.

3) Διάφορα :

α) Πλαστογραφία Οὐγγρικῶν ἀδειῶν μεταφορῶν.

β) 'Ανταλλαγὴ ποσοστώσεων ἀδειῶν διὰ τῆς διπλωματικῆς ὁδοῦ.

γ) ῎Αδειες γιὰ συνδυασμοὺς ὀχημάτων μὲ ἑλκτικὲς καὶ ἑλκούμενες μονάδες ἐγγεγραμμένων σὲ διάφορες χῶρες.

δ) 'Επομένη σύνοδος τῆς Μικτῆς 'Επιτροπῆς.

Θέμα 1.

Οἱ δύο ἀντιπροσωπεῖες ἔδωσαν λεπτομερεῖς πληροφορίες γιὰ τὴν πρόσφατη ἐξέλιξη τῶν ὁδικῶν μεταφορῶν μεταξὺ καὶ διὰ μέσου τῶν χωρῶν τους. 'Εξέφρασαν τὴν ἱκανοποίησή τους σχετικὰ μὲ αὐτὴ τὴν ἐξέλιξη καὶ ἐπεσήμαναν ὅτι ὑπῆρχε μία ἰδιαίτερα μεγάλη αὔξηση τοῦ ἀριθμοῦ τῶν ἑλληνικῶν φορτηγῶν ποὺ διέρχονται τὴν Οὐγγαρία τράνζιτο. Δύναται νὰ ἀναμένεται ὅτι ἡ ζήτηση 'Ελλήνων μεταφορέων διὰ διελεύσεις τράνζιτο μέσω Οὐγγαρίας θὰ αὐξηθεῖ περισσότερο τὸ 1981 καὶ τὸ 1982.

Οἱ Οὔγγροι μεταφορεῖς ἐνδιαφέρονται πρῶτ' ἀπ' ὅλα γιὰ τὴν ἐκτέλεση τράνζιτο δρομολογίων μέσω τῆς 'Ελλάδος πρὸς τὶς χῶρες τῆς Μέσης 'Ανατολῆς καὶ ἀντιστρόφως, χρησιμοποιῶντας τὴν πορθμιακὴ γραμμὴ Βόλου - Ταρτούς.

Οἱ ἀντιπροσωπεῖες δήλωσαν, ὅτι ἡ ἀμοιβαία ποσόστωση τῶν ἀδειῶν ποὺ καθορίστηκε στὸ πρωτόκολλο τῆς δεύτερης συνόδου τῆς Μικτῆς 'Επιτροπῆς γιὰ τὸ ἔτος 1980 αὐξήθηκε μὲ πρωτοβουλία τῆς ἑλληνικῆς πλευρᾶς κατὰ 200 ἀτελεῖς καὶ 800 φορολογητέες ἄδειες.

Θέμα 2.

'Η 'Ελληνικὴ ἀντιπροσωπεία ὑπέδειξε ὅτι ἡ ὁλικὴ ποσόστωση ἀδειῶν γιὰ τὸ 1981 καὶ προσωρινὰ γιὰ τὸ 1982 - λαμβανομένης ὑπ' ὄψη τῆς ταχείας αὐξήσεως τῆς μεταφορικῆς ζήτησης - θὰ ἔπρεπε νὰ εἶναι 10.000 ἄδειες. 'Η Οὐγγρικὴ ἀντιπροσωπεία δὲν μπόρεσε νὰ ἀποδεχθεῖ αὐτὴ τὴν πρόταση.

'Η Οὐγγρικὴ ἀντιπροσωπεία ἐξέφρασε τὴν γνώμη ὅτι ἡ αὔξηση τοῦ ἀριθμοῦ ἀδειῶν ἐγκύρων καὶ γιὰ μεταφορὲς πρὸς τρίτες χῶρες θὰ προάγει τὴν πιὸ οἰκονομικὴ ἐκμετάλλευση τῶν ὀχημάτων τους. 'Η Οὐγγρικὴ ἀντιπροσωπεία πρότεινε τὴν αὔξηση αὐτὴ τῶν ποσοστώσεων πρὸς τρίτες χῶρες κατὰ 25 % τῆς ποσοστώσεως τῶν ἀτελῶν ἀδειῶν. Αὐτὴ ἡ πρόταση δὲν ἔγινε δεκτὴ ἀπὸ τὴν 'Ελληνικὴ ἀντιπροσωπεία.

Μετὰ ἀπὸ λεπτομερὴ συζήτηση οἱ ἀμοιβαῖες ποσοστώσεις ἀδειῶν γιὰ μεταφορὲς ἐμπορευμάτων σύμφωνα μὲ τὸ ῎Αρθρο 8 τῆς 'Ελληνο-Οὐγγρικῆς Συμφωνίας Διεθνῶν 'Οδικῶν Μεταφορῶν ποὺ ὑπογράφηκε στὶς 18 Μαρτίου 1977, καθορίστηκαν γιὰ τὸ 1981 καὶ προσωρινὰ γιὰ τὸ 1982 ὡς ἀκολούθως :

α) 3.200 ἀμοιβαῖες ἄδειες γιὰ ὁδικὲς μεταφορὲς ἐκ τῶν ὁποίων οἱ 200 μποροῦν νὰ χρησιμοποιηθοῦν γιὰ μεταφορὲς πρὸς τρίτες χῶρες.

Αὐτὴ ἡ ποσόστωση θὰ ὑπαχθεῖ στὸ ἄρθρο 13 τῆς ὡς ἄνω Συμφωνίας.

β) Οἱ δύο ἀντιπροσωπεῖες συμφώνησαν ἀκόμη, λαμβανομένου ὑπ' ὄψη τοῦ αἰτήματος γιὰ αὔξηση τῶν ποσοστώσεων, γιὰ μία εἰδικὴ ποσόστωση ἀδειῶν συνιστωμένη ἐκ 4.000 ἀδειῶν οἱ ὁποῖες δὲν ἀπαλάσσονται ἀπὸ τὰ τέλη ποὺ ἀναφέρονται λεπτομερῶς στὸ ἄρθρο 13 τῆς Συμφωνίας.

Οἱ ἁρμόδιες ἀρχὲς τῶν δύο χωρῶν θὰ παρακολουθήσουν μὲ προσοχὴ τὴν ἐξέλιξη τῶν ὁδικῶν μεταφορῶν. Οἱ δύο ἀντιπροσωπεῖες συμφώνησαν ὅτι ἐὰν οἱ ποσοστώσεις ποὺ ἀναφέρονται ἀνωτέρω δὲν καλύψουν τὴν μεταφορικὴ ζήτηση, οἱ ποσοστώσεις τῶν ἀδειῶν ποὺ θὰ εἶναι ἔγκυρες καὶ γιὰ μεταφορὲς σὲ τρίτες χῶρες ὅπως ἐπίσης καὶ οἱ ποσοστώσεις ποὺ ἀναφέρονται ἀνωτέρω στὸ (β) μπορεῖ νὰ αὐξηθοῦν κατόπιν αἰτήσεως κατὰ 50 καὶ 500 ἄδειες ἀντιστοίχως .

Θέμα 3.

α) 'Η Οὐγγρικὴ ἀντιπροσωπεία πληροφόρησε καὶ πάλι τὴν 'Ελληνικὴ ἀντιπροσωπεία γιὰ τὶς πλαστογραφίες τῶν Οὐγγρικῶν ἀδειῶν μεταφορῶν οἱ ὁποῖες παρατηρήθησαν ἀπὸ τὶς τελωνειακὲς ἀρχὲς τῆς Οὐγγαρίας. 'Η Οὐγγρικὴ ἀντιπροσωπεία παρέδωσε 8 ἄδειες ποὺ παρακρατήθηκαν ἀπὸ τὶς τελωνειακὲς ἀρχὲς τῆς Οὐγγαρίας καὶ ζήτησε συνέχιση τῶν ἐρευνῶν ἐνῶ πληροφόρησε τὴν 'Ελληνικὴ ἀντιπροσωπεία ὅτι σὲ περίπτωση ἐπαναλήψεως τῆς πλαστογραφίας θὰ ἐφαρμοσθεῖ τὸ ἄρθρο 15 τῆς ἐν λόγῳ Συμφωνίας.

'Η 'Ελληνικὴ ἀντιπροσωπεία πληροφόρησε τὴν Οὐγγρικὴ ἀντιπροσωπεία ὅτι ἔχει ἐκδοθεῖ εἰδικὸς νόμος ποὺ προβλέπει διοικητικὲς κυρώσεις σὲ περιπτώσεις παραβάσεων αὐτοῦ τοῦ εἴδους.

β) Οἱ δύο ἀντιπροσωπεῖες συνεφώνησαν ὅτι ἡ ἀνταλλαγὴ ἀδειῶν θὰ πραγματοποιηθεῖ διὰ τῆς διπλωματικῆς ὁδοῦ, δηλαδὴ μέσῳ τῆς ἑλληνικῆς πρεσβείας στὴ Βουδαπέστη καὶ τῆς Οὐγγρικῆς πρεσβείας στὴν 'Αθήνα ἀντιστοίχως.

γ) Ἡ Ἑλληνικὴ ἀντιπροσωπεία ἔδωσε πληροφορίες γιὰ τὴν παροχὴ ἀδειῶν στὸ μικτὸ συνδυασμὸ ὀχημάτων μὲ ἑλκτικὴ καὶ ἑλκούμενη μονάδα ποὺ εἶναι καταχωρημένα σὲ διάφορες χῶρες.

Σύμφωνα μὲ αὐτὴ τὴν πληροφορία χρειάζεται μόνο μία ἄδεια γιὰ ἕνα τέτοιο συνδυασμὸ μόνο γιὰ τὴν ἑλκτικὴ μονάδα.

δ) Ἡ Ἑλληνικὴ ἀντιπροσωπεία πρόπεινε ὅπως ἡ ἑπομένη σύνοδος τῆς Μικτῆς Ἐπιτροπῆς λάβει χώρα τὴν ἑπομένη ἄνοιξη στὴν Ἀθήνα.

Ἡ Οὐγγρικὴ ἀντιπροσωπεία ἀποδέχθηκε αὐτὴ τὴν πρόταση καὶ ἡ ἀκριβὴς ἡμερομηνία θὰ καθορισθεῖ μὲ δι' ἀπευθείας ἀλληλογραφία μεταξὺ τῶν ἁρμοδίων ἀρχῶν.

Ἔγινε στὴ Βουδαπέστη στὶς 13 Μαΐου 1981, στὴν ἀγγλικὴ γλώσσα, σὲ δύο ἀντίτυπα τὰ ὁποῖα εἶναι καὶ τὰ δύο ἐξ ἴσου αὐθεντικά.

Γιὰ τὴν Οὐγγρικὴ Ἀντιπροσωπεία (Ὑπογραφὴ)	Γιὰ τὴν Ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεία (Ὑπογραφὴ)

Ἀριθ. Φ0544/3077 (2)

Περὶ ἐγκρίσεως τοῦ Πρωτοκόλλου τῆς 3ης Συνόδου τῆς Μικτῆς Ἑλληνο-Τσεχοσλοβακικῆς Ἐπιτροπῆς διεθνῶν ὁδικῶν μεταφορῶν τὸ ὁποῖο ὑπογράφηκε στὴν Πράγα στὶς 8 Μαΐου 1981.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

Ἔχοντας ὑπόψη :

1. Τὶς διατάξεις τοῦ ὑπ' ἀριθ. 848/1978 Νόμου ὁ ὁποῖος δημοσιεύτηκε στὸ ὑπ' ἀριθ. 230 Φύλλο τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως Τεῦχος Α' τῆς 21ης Δεκεμβρίου 1978, μὲ τὸν ὁποῖο κυρώθηκε ἡ Συμφωνία διεθνῶν ὁδικῶν μετοφορῶν Ἑλλάδος-Τσεχοσλοβακίας, ἡ ὁποία ὑπογράφηκε στὴν Ἀθήνα στὶς 6-6-1977.

2. Τὸ περιεχόμενο τοῦ ὑπὸ ἔγκριση Πρωτοκόλλου, ἀποφασίζουμε :

Ἐγκρίνουμε ὡς ἔχει καὶ στὸ σύνολό του τὸ Πρωτόκολλο τῆς 3ης Συνόδου τῆς Μικτῆς Ἑλληνοτσεχοσλοβακικῆς Ἐπιτροπῆς διεθνῶν ὁδικῶν μεταφορῶν, τὸ ὁποῖο ὑπογράφηκε στὴν Πράγα στὶς 8 Μαΐου 1981, τὸ κείμενο τοῦ ὁποίου σὲ πρωτότυπο στὴν Ἀγγλικὴ γλώσσα καὶ σὲ μετάφραση στὴν Ἑλληνικὴ ἔχει ὡς ἀκολούθως :

Ἀθῆναι, 16 Ἰουλίου 1981

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ	ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΩΝ
ΚΩΝΣΤ. ΜΗΤΣΟΤΑΚΗΣ	**ΓΕΩΡΓ. ΠΑΝΑΓΙΩΤΟΠΟΥΛΟΣ**

PROTOCOL

Of the thirid meeting of the Joint Committee held in Praba from 6 to 8 May 1981 in accordance with Article 17 of the Agreement between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the Czechoslovak Socialist Republic on International Road Transport.

Those present were :

Hellenic Delegation :

Mr Vassilios Karavias, Head of Delegation, Ministry of Coordination.

Mr Ioannis Karagiorgas, Director, Ministry of Communications.

Mrs Smaragda Iconomou, Commercial Counsellor in Praha.

Mr Alexandros Dimalexis, Ministry of Finance.

Mr John Charalambidis, Representative of the General Confederation of Professional Vehicle Owners of Greece.

Czechoslovak Delegation :

Mr Jaroslav Vesely, Head of Delegation Ministry of the Interior CSR Transport Division.

Mr Vàclav Hejduk, Federal Ministry of Transport.

Mr Frantisak Cajkovic, Ministry of the InteriorSSR Transport Division.

Mr Jan Pesta, Ministry of the Interior CSR Transpor Division.

Mrs Helena Mojzsovà, Czechoslovak Road Haulier Association.

1. After formal introduction of the two delegations the following agenda was agreed ;

1) Functioning of the Agreement since second meeting of the joint Committee;

2) Exchange of statistical information ;

3) Quota of permits for 1981 and preliminary quota for 1982;

4) Other business.

Item 1.

2. Both delegations agreed that the Agreement continued to operate in a spirit of good co-coperation and the conclusions of the second meeting of the Joint Committee were respected.

3. The Czechoslovak delegation expressed satisfaction over the decrease of Greek vehicles entering the Czechoslovak territory without valid permits and hope that this development shall continue.

4. In conformity with the present collection of charges for the issus of Czechoslovak permits over the quota the Federal Ministry of Transport is competent for receiving applications for the issue of these permits. The corresponding change of the item 2 of the Administrative Memorandum to the Agreement deleting the sentence «The requests for Czechoslovak permits .... authority» was adopted.

The competent authority in the territory of the Hellenic Republic mentioned in the item 1 of the Administrative Memorandum is now as follows ;

Ministry of Communications
General Directorate of Transport
Xenofontos Street 13
Athens

5. The agreed number of 1600 permits and 30 permits for third country traffic for 1981 was mutually exchanged. The Czechoslovak delegation expressed their apology that the agreed number of 2 400 Czechoslovak permits due to taxation for 1981 could not be issued by the end of November 1980 owing to the anticipated change of the taxation in Czechoslovakia.

Item 2.

6. Both delegations exchanged detail information concerning the volume of the international road traffic between the two countries and in transit through their territories in 1980.

There had been a considerable increase in Greek traffic while Czechoslovak traffic had a little decreased.

7. The Czechoslovak delegation stated that only 56% of Greek permits could be used by Czechoslovak road hauliers in 1980.

5.000 Czechoslovak permits for 1980 were issued to the Greek road hauliers.

Item 3.

8. The two delegations discussed the anticipated trends in traffic for the coming year. The Czechoslovak delegation declared that no substantial changes were expected, whereas the Greek delegation anticipated further increase of their road traffic through Czechoslovakia.

9. Taking this trend into consideration the Hellenic delegation proposed to agree the quota of 2.000 permits free of charges and 8.000 permits over the agreed quota valid against the payment of the corresponding charge.

10. The Czechoslovak delegation pointed out that the increased use of the Greek permits would depend upon the loading of Czechoslovak lorries in both directions and proposed to exchange mutually 200 permits for third country traffic according to Article 5 paragraph 5 of the Agreement.

11. In order to create convenient conditions for the Czechoslovak road hauliers the Hellenic delegation informed that the transit of lorries form Volos to Syria would be facilitated.

The proposal of the General Confederation of Professional Vehicle Owners of Greece for closer co-operation with the Czechoslovak Road Hauliers Association was appreciated.

12. In the following long discussion both delegations tried to find the solution corresponding to the interests of both Parties.

13. The Czechoslovak delegation declared that they cannot agree with the proposed quota of 2.000 permits unless the use of Greek permits by Czechoslovak road hauliers would improve.

14. At the end of the discussions the quota of 1.800 permits free of charge was agreed for 1981 as a compromise.

200 permits of this quota can be used also for third country traffic.

15. The Czechoslovak delegation met favourably the request of the Hellenic delegation and agreed the issue of 6.000 permits over the above - mentioned quota.

16. With respect to 1.358 Czechoslovak permits over the quota, already issued to the Greek hauliers, 4.642 permits are to be sent to the Hellenic competent authorities. The Czechoslovak delegation promised to meet favourably if necessary the demands for the further issue of Czechoslovak permits over the agreed quota in 1981.

17. The two delegations discussed the preliminary exchange of permits for 1982. Taking into account the meeting of the Joint Committee at the beginning of 1982, the preliminary exchange of 1.200 permits free of charge and 3.000, permits over the quota by the end of November 1981 was agreed.

18. Permits will be exchanged by the competent authorities of the two countries through their Embassies in Prague and Athens.

Item 4.

19. The Czechoslovak delegation dechared that according to the new provisions concerning the taxation in Czechoslovakia a change of charges in the international road transport was to be expected. After the approval of the new charges complete information will be given to the Hellenic competent authorities by correspondence.

20. The Czechoslovak delegation informed the Hellenic delegation that the new motorway between Praha and Bratislava was opened since November 1980.

21. The Czechoslovak delegation asked the Hellenic delegation for the issue of Greek permits for the Czechoslovak shuttle service to Greece. The Czechoslovak application will be considered favourably by the Ministry of Communications in Athens.

22. The Hellenic delegation informed the Czechoslovak delegation that the decision mentioned at the first meeting of the Joint Committee concerning the use of permits if a combination of vehicles was used in the territory of the Hellenic republic was revised. In that case the provision of the item 5 of the Administrative Memorandum is applied without restriction.

The Hellenic delegation invited the Czechoslovak delegation for the fourth meeting of the Joint Committee in the beginning of the year 1982 to Greece. The Czechoslovak delegation accepted this invitation with pleasure.

Done in Praha on the eighth day of May 1981.

For the Czechoslovak delegation

('Υπογραφή

For the Greek delegation

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

'Επίσημη μετάφραση 'Αρ. Φ 093/1241

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

Τῆς Τρίτης Συνόδου τῆς Μικτῆς 'Επιτροπῆς πού ἔγινε στὴν Πράγα ἀπὸ 6 ἕως 8 Μαΐου 1981 σύμφωνα μὲ τὸ ἄρθρο 17 τῆς Συμφωνίας μεταξὺ τῆς Κυβερνήσεως τῆς 'Ελληνικῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Σοσιαλιστικῆς Δημοκρατίας τῆς Τσεχοσλοβακίας ἐπὶ τῶν Διεθνῶν 'Οδικῶν Μεταφορῶν.

Παρόντες ἦσαν :

'Ελληνικὴ 'Αντιπροσωπεία :

Κος Βασίλειος Καραβίας, 'Αρχηγὸς τῆς 'Αντιπροσωπείας, 'Υπουργεῖο Συντονισμοῦ.

Κος 'Ιωάννης Καράγιωργας, Διευθυντής, 'Υπουργεῖον Συγκοινωνιῶν.

Κα Σμαράγδα Οἰκονόμου, 'Εμπορικὴ Σύμβουλος στὴν Πράγα.

Κος 'Αλέξανδρος Δημαλέξης, 'Υπουργεῖο Οἰκονομικῶν

Κος 'Ιωάννης Χαραλαμπίδης, 'Αντιπρόσωπος τῆς Γενικῆς Συνομοσπονδίας 'Επαγγελματιῶν Αὐτοκινητιστῶν 'Ελλάδος.

Τσεχοσλοβακικὴ 'Αντιπροσωπεία :

Mr Jaroslav Vesely, 'Αρχηγὸς τῆς 'Αντιπροσωπείας 'Υπουργεῖο 'Εσωτερικῶν Τσ. Σ. Δ. ,Διεύθυνση Μεταφορῶν.

Mr Václav Hejduk, 'Ομοσπονδιακὸ 'Υπουργεῖο Μεταφορῶν.

Mr Frantisek Cajkovic, 'Υπουργεῖο 'Εσωτερικῶν Σλ. Σ. Δ., Διεύθυνση Μεταφορῶν.

Mr Jan Pesta, Ὑπουργεῖο Ἐσωτερικῶν Τσ. Σ. Δ., Διεύθυνση Μεταφορῶν.

Mrs Helena Mojzsovà, Ἕνωση Ὁδικῶν Μεταφορέων, Τσεχοσλοβακίας.

1. Μετὰ τὴν ἐθιμοτυπικὴ παρουσίαση τῶν δύο ἀντιπροσωπειῶν συμφωνήθηκε ἡ ἀκόλουθη ἡμερησία διάταξη :

1) Λειτουργία τῆς Συμφωνίας ἀπὸ τὴν δευτέρα σύνοδο τῆς Μικτῆς Ἐπιτροπῆς μέχρι σήμερα.

2) Ἀνταλλαγὴ στατιστικῶν πληροφοριῶν.

3) Ποσόστωση ἀδειῶν γιὰ τὸ 1981 καὶ προκαταρτικὴ ποσόστωση γιὰ τὸ 1982.

4) Ἄλλες ἐργασίες.

Θέμα 1.

2. Καὶ οἱ δύο ἀντιπροσωπεῖες συμφώνησαν ὅτι ἡ Συμφωνία συνέχισε νὰ λειτουργεῖ σὲ πνεῦμα καλῆς συνεργασίας καὶ ὅτι τὰ συμπεράσματα τῆς δευτέρας συνόδου τῆς Μικτῆς Ἐπιτροπῆς ἐτηρήθησαν.

3. Ἡ ἀντιπροσωπεία τῆς Τσεχοσλοβακίας ἐξέφρασε ἱκανοποίηση γιὰ τὴ μείωση τῶν Ἑλληνικῶν ὀχημάτων τὰ ὁποῖα εἰσέρχονται στὸ ἔδαφος τῆς Τσεχοσλοβακίας χωρὶς ἔγκυρες ἄδειες καὶ ἐλπίζει ὅτι αὐτὴ ἡ ἐξέλιξη θὰ συνεχιστεῖ.

4. Σύμφωνα μὲ τὴν παροῦσα εἴσπραξη τελῶν γιὰ τὴν ἔκδοση τσεχοσλοβακικῶν ἀδειῶν πέραν τῆς ποσοστώσεως τὸ Ὁμοσπονδιακὸ Ὑπουργεῖο Μεταφορῶν εἶναι ἁρμόδιο νὰ δέχεται αἰτήσεις γιὰ τὴν ἔκδοση αὐτῶν τῶν ἀδειῶν. Υἱοθετήθηκε ἡ ἀντίστοιχη ἀλλαγὴ τοῦ θέματος 2 τοῦ Διοικητικοῦ Ὑπομνήματος τῆς Συμφωνίας ποὺ ἀπαλείφει τὴν πρόταση «Οἱ αἰτήσεις γιὰ Τσεχοσλοβακικὲς ἄδειες ..... ἀρχή».

Ἡ ἁρμοδία ἀρχὴ στὸ ἔδαφος τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας ποὺ μνημονεύεται στὸ θέμα 1 τοῦ Διοικητικοῦ Μνημονίου εἶναι τώρα ἡ ἀκόλουθη :

Ὑπουργεῖο Συγκοινωνιῶν
Γενικὴ Διεύθυνση Μεταφορῶν
Ὁδὸς Ξενοφῶντος 13
Ἀθήνα

5. Ἔγινε ἀμοιβαία ἀνταλλαγὴ τοῦ συμφωνημένου ἀριθμοῦ τῶν 1.600 ἀδειῶν καὶ τῶν 30 ἀδειῶν γιὰ διακίνηση σὲ τρίτες χῶρες γιὰ τὸ 1981.

Ἡ Τσεχοσλοβακικὴ ἀντιπροσωπεία ἐξέφρασε τὴ λύπη της γιὰ τὴν ἀδυναμία της νὰ ἐκδώσει μέχρι τὸ τέλος Νοεμβρίου 1980, λόγω τῆς ἀναμενομένης ἀλλαγῆς τῆς φορολογίας στὴν Τσεχοσλοβακία, τὸν συμφωνημένο ἀριθμὸ τῶν 2.400 τσεχοσλοβακικῶν ἀδειῶν λόγω φορολογίας γιὰ τὸ 1981.

Θέμα 2.

6. Καὶ οἱ δύο ἀντιπροσωπεῖες ἀντάλλαξαν λεπτομερεῖς πληροφορίες ἀναφορικὰ μὲ τὸν ὄγκο τῆς διεθνοῦς ὁδικῆς διακινήσεως μεταξὺ τῶν δύο χωρῶν καὶ τράνζιτο διὰ μέσου τῶν ἐδαφῶν τους τὸ 1980.

Ὑπῆρξε σημαντικὴ αὔξηση τῆς Ἑλληνικῆς διακινήσεως ἐνῶ ἡ Τσεχοσλοβακικὴ διακίνηση μειώθηκε ἐλαφρῶς.

7. Ἡ Τσεχοσλοβακικὴ ἀντιπροσωπεία ἐδήλωσε ὅτι μόνο τὸ 56 % τῶν Ἑλληνικῶν ἀδειῶν μπόρεσε νὰ χρησιμοποιηθεῖ ἀπὸ ὁδικοὺς μεταφορεῖς τῆς Τσεχοσλοβακίας τὸ 1980. Ἐκδόθηκαν πρὸς Ἕλληνες ὁδικοὺς μεταφορεῖς 5.000 Τσεχοσλοβακικὲς ἄδειες.

Θέμα 3.

8. Οἱ δύο ἀντιπροσωπεῖες συζήτησαν τὶς ἀναμενόμενες τάσεις διακινήσεως γιὰ τὸ ἐρχόμενο ἔτος. Ἡ Τσεχοσλοβακικὴ ἀντιπροσωπεία ἐδήλωσε ὅτι δὲν ἀναμένονταν οὐσιαστικὲς ἀλλαγές, ἐνῶ ἡ Ἑλληνικὴ ἀντιπροσωπεία ἀνέμενε μιὰ περαιτέρω αὔξηση τῆς ὁδικῆς διακινήσεώς της μέσω Τσεχοσλοβακίας.

9. Λαμβάνοντας ὑπόψη αὐτὴ τὴν τάση ἡ Ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεία πρότεινε τὴ συμφωνία ποσοστώσεως 2.000 ἀδειῶν ἐλευθέρων τελῶν καὶ 8.000 ἀδειῶν πέραν τῆς συμφωνημένης ποσοστώσεως ἐγκύρων ἔναντι πληρωμῆς τοῦ ἀντίστοιχου τέλους.

10. Ἡ Τσεχοσλοβακικὴ ἀντιπροσωπεία ἐτόνισε ὅτι ἡ αὐξημένη χρήση τῶν Ἑλληνικῶν ἀδειῶν θὰ ἐξαρτηθεῖ ἀπὸ τὴ φόρτωση τῶν Τσεχοσλοβακικῶν φορτηγῶν αὐτοκινήτων καὶ πρὸς τὶς δύο κατευθύνσεις καὶ πρότεινε τὴν ἀμοιβαία ἀνταλλαγὴ 200 ἀδειῶν γιὰ τὴ διακίνηση σὲ τρίτες χῶρες σύμφωνα μὲ τὸ ἄρθρο 5 παράγραφος 5 τῆς Συμφωνίας.

11. Γιὰ τὴ δημιουργία καταλλήλων συνθηκῶν γιὰ τοὺς ὁδικοὺς μεταφορεῖς τῆς Τσεχοσλοβακίας ἡ Ἑλληνικὴ ἀντιπροσωπεία ἔδωσε τὴν πληροφορία ὅτι θὰ διευκολυνθεῖ ἡ τράνζιτο διακίνηση τῶν φορτηγῶν αὐτοκινήτων ἀπὸ τὸν Βόλο στὴ Συρία.

Ἡ πρόταση τῆς Γενικῆς Συνομοσπονδίας Ἐπαγγελματιῶν Αὐτοκινητιστῶν Ἑλλάδος γιὰ στενότερη συνεργασία μὲ τὴν Ἕνωση Ὁδικῶν Μεταφορέων Τσεχοσλοβακίας ἐκτιμήθηκε.

12. Στὴν ἀκολουθήσασα μακρὰ συζήτηση καὶ οἱ δύο ἀντιπροσωπεῖες προσπάθησαν νὰ βροῦν τὴ λύση ποὺ ἀντιστοιχεῖ στὰ συμφέροντα καὶ τῶν δύο μερῶν.

13. Ἡ Τσεχοσλοβακικὴ Ἀντιπροσωπεία δήλωσε ὅτι δὲν μπορεῖ νὰ συμφωνήσει μὲ τὴν προτεινομένη ποσόστωση τῶν 2.000 ἀδειῶν ἐκτὸς ἐὰν βελτιωθεῖ ἡ χρήση Ἑλληνικῶν ἀδειῶν ἀπὸ τοὺς Ὁδικοὺς Μεταφορεῖς τῆς Τσεχοσλοβακίας.

14. Στὸ τέλος τῶν συζητήσεων συμφωνήθηκε σὰν συμβιβαστικὴ λύση γιὰ τὸ 1981 ἡ ποσόστωση τῶν 1.800 ἀδειῶν ἐλευθέρων τελῶν.

200 ἄδειες ἀπὸ αὐτὴ τὴν ποσόστωση μποροῦν ἐπίσης νὰ χρησιμοποιηθοῦν γιὰ τὴ διακίνηση σὲ τρίτες χῶρες.

15. Ἡ Τσεχοσλοβακικὴ ἀντιπροσωπεία ἀντιμετώπισε εὐνοϊκὰ τὴν αἴτηση τῆς Ἑλληνικῆς ἀντιπροσωπείας καὶ συμφώνησε στὴν ἔκδοση τῶν 6.000 ἀδειῶν πέραν τῆς ἀνωτέρω ἀναφερομένης ποσοστώσεως.

16. Ἀναφορικὰ μὲ 1.358 Τσεχοσλοβακικὲς ἄδειες πέραν τῆς ποσοστώσεως, ποὺ ἔχουν ἤδη ἐκδοθεῖ πρὸς Ἕλληνες μεταφορεῖς, 4.642 ἄδειες πρόκειται νὰ σταλοῦν στὶς Ἑλληνικὲς ἁρμόδιες ἀρχές. Ἡ Τσεχοσλοβακικὴ Ἀντιπροσωπεία ὑποσχέθηκε νὰ ἀντιμετωπίσει εὐνοϊκὰ ἐὰν παραστεῖ ἀνάγκη τὶς ἀπαιτήσεις γιὰ τὴν περαιτέρω ἔκδοση Τσεχοσλοβακικῶν ἀδειῶν πέραν τῆς συμφωνημένης ποσοστώσεως γιὰ τὸ 1981.

17. Οἱ δύο ἀντιπροσωπεῖες συζήτησαν τὴν προκαταρτικὴ ἀνταλλαγὴ ἀδειῶν γιὰ τὸ 1982. Λαμβάνοντας ὑπόψη τὴ σύνοδο τῆς Μικτῆς Ἐπιτροπῆς στὶς ἀρχὲς τοῦ 1982, συμφωνήθηκε ἡ προκαταρτικὴ ἀνταλλαγὴ 1.200 ἀτελῶν ἀδειῶν καὶ 3.000 ἀδειῶν πέραν τῆς ποσοστώσεως μέχρι τὸ τέλος τοῦ Νοεμβρίου 1981.

18. Οἱ ἄδειες θὰ ἀνταλλαγοῦν ἀπὸ τὶς ἁρμόδιες ἀρχὲς τῶν δύο χωρῶν μέσω τῶν Πρεσβειῶν τους στὴν Πράγα καὶ στὴν Ἀθήνα.

Θέμα 4.

19. Ἡ Τσεχοσλοβακικὴ ἀντιπροσωπεία δήλωσε ὅτι σύμφωνα μὲ τὶς νέες διατάξεις περὶ φορολογίας στὴν Τσεχοσλοβακία πρέπει νὰ ἀναμένεται ἀλλαγὴ τελῶν στὶς διεθνεῖς ὁδικὲς μεταφορές. Μετὰ τὴν ἔγκριση τῶν νέων τελῶν θὰ δωθοῦν στὶς Ἑλληνικὲς ἁρμόδιες ἀρχὲς πλήρεις πληροφορίες δι' ἀλληλογραφίας.

20. Ἡ Τσεχοσλοβακικὴ ἀντιπροσωπεία πληροφόρησε τὴν Ἑλληνικὴ ἀντιπροσωπεία ὅτι ὁ νέος αὐτοκινητόδρομος μεταξὺ Πράγας καὶ Μπρατισλάβας δόθηκε στὴν κυκλοφορία τὸν Νοέμβριο τοῦ 1980.

21. Ἡ Τσεχοσλοβακική ἀντιπροσωπεία ζήτησε ἀπὸ τὴν Ἑλληνική ἀντιπροσωπεία τὴν ἔκδοση ἑλληνικῶν ἀδειῶν γιὰ τὴν Τσεχοσλοβακικὴ λεωφορειακὴ γραμμὴ ἐξπρὲς πρὸς τὴν Ἑλλάδα. Ἡ Τσεχοσλοβακικὴ αἴτηση θὰ τύχει εὐνοϊκῆς ἐξετάσεως ἀπὸ τὸ Ὑπουργεῖον Συγκοινωνιῶν στὴν Ἀθήνα.

22. Ἡ Ἑλληνικὴ ἀντιπροσωπεία πληροφόρησε τὴν Τσεχοσλοβακικὴ ἀντιπροσωπεία ὅτι ἡ ἀπόφαση ποὺ ἐλήφθη στὴν πρώτη σύνοδο τῆς Μικτῆς Ἐπιτροπῆς σχετικὰ μὲ τὴν χρήση ἀδειῶν ἐὰν ἕνας συνδυασμὸς ὀχημάτων ἐχρησιμοποιεῖτο στὸ ἔδαφος τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας, ἀναθεωρήθηκε. Σ' αὐτὴ τὴν περίπτωση ἐφαρμόζεται ἡ διάταξη τοῦ θέματος 5 τοῦ Διοικητικοῦ Ὑπομνήματος χωρὶς περιορισμό.

Ἡ Ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεία προσκάλεσε τὴν Τσεχοσλοβακικὴ ἀντιπροσωπεία στὴν Ἑλλάδα γιὰ τὴν τετάρτη σύνοδο τῆς Μικτῆς Ἐπιτροπῆς στὶς ἀρχὲς τοῦ 1982. Ἡ Τσεχοσλοβακικὴ ἀντιπροσωπεία ἀποδέχθηκε αὐτὴν τὴν πρόσκληση μὲ εὐχαρίστηση.

Ἔγινε στὴν Πράγα στὶς 8 Μαΐου 1981.

Γιὰ τὴν Τσεχοσλοβακικὴ Ἀντιπροσωπεία

(Ὑπογραφή)

Γιὰ τὴν Ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεία

(Ὑπογραφή)

Ἀριθ. Φ0546/1646 (3)

Περὶ ἀνακοινώσεως γιὰ τὴν ἔναρξη ἰσχύος τῆς Συμβάσεως γιὰ τὴν προστασία τῶν πολιτιστικῶν ἀγαθῶν σὲ περίπτωση ἔνοπλης συρράξεως, τοῦ ἐκτελεστικοῦ κανονισμοῦ αὐτῆς, τοῦ Πρωτοκόλλου καὶ τῶν ὑπ' ἀριθ. I, II καὶ III ἀποφάσεων τῆς Διασκέψεως. (Χάγη 14.5.1954).

Τὸ Ὑπουργεῖον Ἐξωτερικῶν ἀνακοινοῖ ὅτι τὴν 9ην Φεβρουαρίου 1981 ἔλαβε χώραν ἡ κατάθεσις παρὰ τῷ Γενικῷ Γραμματεῖ τῆς ΟΥΝΕΣΚΟ, τοῦ ἐγγράφου ἐπικυρώσεως ὑπὸ τῆς Ἑλλάδος τῆς Συμβάσεως περὶ προστασίας τῶν πολιτιστικῶν ἀγαθῶν ἐν περιπτώσει ἐνόπλου συρράξεως μετὰ τοῦ κανονισμοῦ ἐκτελέσεως αὐτῆς, τοῦ Πρωτοκόλλου καὶ τῶν ὑπ' ἀριθ. I, II καὶ III ἀποφάσεων τῆς Διασκέψεως, ἡ ὁποία ὑπεγράφη εἰς Χάγην τὴν 14ην Μαΐου 1954.

Ἡ ὡς ἄνω Σύμβασις μετὰ τῶν συμπαρακολουθούντων αὐτὴν κειμένων, κυρωθεῖσα διὰ τοῦ ὑπ' ἀριθ. 1114/1981 Νόμου, δημοσιευθέντος εἰς τὸ ὑπ' ἀριθ. 6 Φύλλον τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως τεῦχος Α' τῆς 8ης Ἰανουαρίου 1981, ἐτέθη ἐν ἰσχύι ὡς πρὸς τὴν Χώραν μας, συμφώνως πρὸς τὴν παράγρ. 2 τοῦ ἄρθρου 33 αὐτῆς, τὴν 9ην Μαΐου 1981.

Ἀθῆναι, 21 Ἰουλίου 1981

Ἐντολῇ Ὑπουργοῦ
Ὁ Προϊστάμενος τῆς Εἰδ. Νομ. Ὑπηρεσίας
Κ. Π. ΟΙΚΟΝΟΜΙΔΗΣ
Εἰδικὸς Νομικὸς Σύμβουλος

Η ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ

ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΕΙ ΟΤΙ:

Ἡ ἐτήσια συνδρομὴ τῆς Ἐφημερίδας τῆς Κυβερνήσεως, ἡ τιμὴ τῶν φύλλων της ποὺ πωλοῦνται τμηματικὰ καὶ τὰ τέλη δημοσιεύσεων στὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως, καθορίσθηκαν ἀπὸ 1 Ἰανουαρίου 1981 ὡς ἀκολούθως:

Α' ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ

1. Γιὰ τὸ Τεῦχος Α'	Δραχ.	1.500
2. » » » Β'	»	3.000
3. » » » Γ'	»	1.000
4. » » » Δ'	»	2.500
5. » » » Νομικῶν Προσώπων Δ.Δ. κ.λπ.	»	1.000
6. » » » Ἀν. Εἰδ. Δικαστηρίου	»	200
7. » » » Παράρτημα	»	600
8. » » » Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν κ.λπ.	»	7.000
9. » » Δελτίο Ἐμπορικῆς καὶ Βιομηχανικῆς Ἰδιοκτησίας	»	600
10. Γιὰ ὅλα τὰ τεύχη καὶ τὸ Δ.Ε.Β.Ι.	»	15.000

Οἱ Δῆμοι καὶ οἱ Κοινότητες τοῦ Κράτους καταβάλλουν τὸ 1/2 τῶν ἀνωτέρω συνδρομῶν.

Ὑπὲρ τοῦ Ταμείου Ἀλληλοβοηθείας Προσωπικοῦ τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου (ΤΑΠΕΤ) ἀναλογοῦν τὰ ἑξῆς ποσά:

1. Γιὰ τὸ Τεῦχος Α'	Δραχ.	75
2. » » » Β'	»	150
3. » » » Γ'	»	50
4. » » » Δ'	»	125
5. » » » Νομικῶν Προσώπων Δ.Δ. κ.λπ.	»	50
6. » » » Ἀν. Εἰδ. Δικαστηρίου	»	10
7. » » » Παράρτημα	»	30
8. » » » Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν κ.λπ.	»	350
9. » » Δελτίο Ἐμπ. καὶ Βιομ. Ἰδιοκτησίας	»	30
10. Γιὰ ὅλα τὰ τεύχη	»	750

Β'. ΤΙΜΗ ΦΥΛΛΩΝ

Ἡ τιμὴ πωλήσεως κάθε φύλλου, μέχρις 8 σελ., εἶναι 7 δρχ., ἀπὸ 9 ὡς 24 σελ. 14 δρχ., ἀπὸ 25 ὡς 48 σελ. 20 δρχ., ἀπὸ 49 ὡς 80 σελ. 40 δρχ., ἀπὸ 81 σελ. καὶ ἄνω ἡ τιμὴ πωλήσεως κάθε φύλλου προσαυξάνεται κατὰ 40 δρχ. ἀνὰ 80 σελίδες.

Γ'. ΤΙΜΗ ΦΩΤΟΑΝΤΙΓΡΑΦΩΝ

Ἡ τιμὴ διαθέσεως στὸ κοινὸ τῶν ἐκδιδομένων ἀπὸ τὸ Ἐθνικὸ Τυπογραφεῖο φωτοαντιγράφων τῶν διαφόρων φύλλων τῆς Ἐφημερίδας τῆς Κυβερνήσεως καθορίζεται σὲ τρεῖς (3) δραχμὲς κατὰ σελίδα.

Δ'. ΤΕΛΗ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ

Ι. Στὸ τεῦχος Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν καὶ Ἑταιρειῶν Περιωρισμένης Εὐθύνης:

Α' Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν:

1. Τῶν καταστατικῶν	Δρχ.	18.000
2. Τῶν ἀποφάσεων «περὶ συγχωνεύσεως ἀνωνύμων ἑταιρειῶν»	»	18.000
3. Τῶν κωδικοποιήσεων τῶν καταστατικῶν (ΦΕΚ 309/67, τ. Β')	»	9.000
4. Τῶν τροποποιήσεων τῶν καταστατικῶν	»	5.000
5. Τῶν ἰσολογισμῶν κάθε χρήσεως	»	8.000
6. Τῶν ὑπουργικῶν ἀποφάσεων «περὶ παροχῆς ἀδείας ἐπεκτάσεως τῶν ἐργασιῶν Ἀσφαλιστικῶν Ἑταιρειῶν», τῶν ἐκθέσεων ἐκτιμήσεως περιουσιακῶν στοιχείων καὶ τῶν ἀποφάσεων τοῦ Δ.Σ. τοῦ ΕΛΤΑ, μὲ τὶς ὁποῖες ἐγκρίνονται καὶ δημοσιεύονται οἱ κανονισμοὶ αὐτοῦ	»	7.000
7. Τῶν ἀποφάσεων «περὶ ἐγκαταστάσεως ὑποκαταστήματος, διορισμοῦ γενικοῦ πράκτορος καὶ παροχῆς πληρεξουσιότητος πρὸς ἀντιπροσώπευσιν ἐν Ἑλλάδι ἀλλοδαπῶν Ἑταιρειῶν» καὶ τῶν ἀποφάσεων «περὶ μεταβιβάσεως τοῦ χαρτοφυλακίου Ἀσφαλιστικῶν Ἑταιρειῶν κατὰ τὸ ἄρθρο 59 παρ. 1 τοῦ Ν.Δ. 400/70»	»	4.000
8. Τῶν ἀνακοινώσεων γιὰ κάθε μεταβολὴ ποὺ γίνεται μὲ ἀπόφαση Γ.Σ. ἢ Δ.Σ., τῶν προσκλήσεων σὲ γενικὲς συνελεύσεις, τῶν κατὰ τὸ ἄρθρο 32 τοῦ Ν. 221/24 γνωστοποιήσεων, τῶν ἀνακοινώσεων, ποὺ προβλέπονται ἀπὸ τὸ ἄρθρο 59 παρ. 3 τοῦ Ν.Δ. 400/1970 «περὶ Ἀλλοδαπῶν Ἀσφαλιστικῶν Ἑταιρειῶν», τῶν ἀποφάσεων τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου τοῦ ΕΛΤΑ, ποὺ ἀναφέρονται σὲ προσωρινὲς διατάξεις καὶ τῶν ἀποφάσεων τοῦ Ὑπ. Συγκοινωνιῶν διὰ τοὺς ΗΛΠΑΠ – ΗΣΑΠ – ΟΣΕ	»	2.000
9. Τῶν συνοπτικῶν μηνιαίων καταστάσεων τῶν Τραπεζικῶν Ἑταιρειῶν	»	2.000
10. Τῶν ἀποφάσεων τῆς ἐπιτροπῆς τοῦ Χρηματιστηρίου «περὶ εἰσαγωγῆς χρεωγράφων εἰς τὸ χρηματιστήριον πρὸς διαπραγμάτευσιν, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 2 παρ. 3 Α.Ν. 148/1967»	Δρχ.	2.000
11. Τῶν ἀποφάσεων τῆς ἐπιτροπῆς κεφαλαιαγορᾶς «περὶ διαγραφῆς χρεωγράφων ἐκ τοῦ χρηματιστηρίου, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 2 παρ. 4 Α.Ν. 148/67»	»	2.000
12. Τῶν ἀποφάσεων «περὶ ἐγκρίσεως τιμολογίων τῶν Ἀσφαλιστικῶν Ἑταιρειῶν»	»	2.000

Β' Ἑταιρειῶν Περιωρισμένης Εὐθύνης:

1. Τῶν καταστατικῶν	Δρχ.	2.000
2. Τῶν κωδικοποιήσεων τῶν καταστατικῶν	»	2.000
3. Τῶν ἰσολογισμῶν κάθε χρήσεως	»	2.500
4. Τῶν ἐκθέσεων ἐκτιμήσεως περιουσιακῶν στοιχείων	»	2.000
5. Τῶν τροποποιήσεων τῶν καταστατικῶν (γιὰ κάθε συμβολαιογραφικὴ πράξη)	»	800
6. Τῶν ἀνακοινώσεων μὲ συμβολαιογραφικὴ πράξη	»	800
7. Τῶν ἀνακοινώσεων μὲ ἀπόφαση τῆς Γ.Σ.	»	600
8. Τῶν προσκλήσεων σὲ γενικὲς συνελεύσεις	»	600

Γ' Ἀλληλασφαλιστικῶν Συνεταιρισμῶν – Ἀλληλασφαλιστικῶν Ταμείων καὶ Φιλανθρωπικῶν Σωματείων:

1. Τῶν ὑπουργικῶν ἀποφάσεων «περὶ χορηγήσεως ἀδείας λειτουργίας Ἀλληλασφαλιστικῶν Συνεταιρισμῶν – Ἀλληλασφαλιστικῶν Ταμείων»	»	2.000
2. Τῶν ἰσολογισμῶν τῶν ἀνωτέρω Συνεταιρισμῶν, Ταμείων καὶ Σωματείων	»	2.500

Δ' Τῶν δικαστικῶν πράξεων:	Δρχ.	800

ΙΙ. Στὸ Τέταρτο τεῦχος:

Τῶν δικαστικῶν πράξεων γιὰ παρακατάθεση ἀποζημιώσεως	»	800

Ε'. ΚΑΤΑΒΟΛΗ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ - ΤΕΛΩΝ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ ΚΑΙ ΠΟΣΟΣΤΩΝ Τ.Α.Π.Ε.Τ.

1. Οἱ συνδρομὲς τοῦ ἐσωτερικοῦ καὶ τὰ τέλη δημοσιεύσεων προκαταβάλλονται στὰ Δημόσια Ταμεῖα ἔναντι ἀποδεικτικοῦ εἰσπράξεως, τὸ ὁποῖο φροντίζει ὁ ἐνδιαφερόμενος νὰ τὸ στείλει στὴ Γενικὴ Δ/νση τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.

2. Οἱ συνδρομὲς τοῦ ἐξωτερικοῦ εἶναι δυνατὸ νὰ στέλνονται καὶ σὲ ἀνάλογο συνάλλαγμα μὲ ἐπιταγὴ ἐπ' ὀνόματι τοῦ Διευθυντῆ τῶν Διοικητικῶν καὶ Οἰκονομικῶν Ὑποθέσεων τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.

3. Τὸ ὑπὲρ τοῦ ΤΑΠΕΤ ποσοστὸ ἐπὶ τῶν ἀνωτέρω συνδρομῶν καὶ τελῶν δημοσιεύσεων καταβάλλεται ὡς ἑξῆς:

α) στὴν Ἀθήνα: στὸ Ταμεῖο τοῦ ΤΑΠΕΤ (Κατάστημα Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου),

β) στὶς ὑπόλοιπες πόλεις τοῦ Κράτους: στὰ Δημόσια Ταμεῖα καὶ ἀποδίδεται στὸ ΤΑΠΕΤ σύμφωνα μὲ τὶς 192378/3639/1947(ΡΟΝΕΟ 185) καὶ 178648/5321/31.7.65 (ΡΟΝΕΟ 139) ἐγκύκλιες διαταγὲς τοῦ Γ.Λ.Κ.,

γ) στὶς περιπτώσεις συνδρομῶν ἐξωτερικοῦ: ὅταν ἡ ἀποστολή τους γίνεται μὲ ἐπιταγὲς μαζὶ μ' αὐτὲς στέλνεται καὶ τὸ ὑπὲρ τοῦ ΤΑΠΕΤ ποσοστό.

Ὁ Γενικὸς Διευθυντὴς
ΑΘΑΝ. ΠΑΝ. ΣΠΗΛΙΟΠΟΥΛΟΣ